



LANGUAGE and society

LANGUE et société

Indigenous Languages in Canada

Les langues autochtones du Canada

Indigenous Languages in Canada

Les langues autochtones du Canada

The phrase "Indian and Inuit languages", often used to refer to Canada's native languages, suggests that there are only two major indigenous language groupings. In fact, there are 11 separate indigenous language families and, as nearly as can be determined, 53 distinct indigenous languages. There were once probably many more. As vehicles for experiencing and thinking about the world, those that remain present us with an untold richness of the human spirit, built up piece by piece over thousands of years.

L'expression « langues indiennes et inuites », souvent utilisée pour décrire les langues autochtones du Canada, est loin de laisser soupçonner qu'il en existe en réalité quelque 53, regroupées en 11 familles distinctes. Il y en avait d'ailleurs probablement beaucoup plus autrefois. Celles qui ont survécu ont véhiculé une sensibilité et une pensée bien particulières vis-à-vis du monde, révélant une richesse insoupçonnée de l'esprit humain, amassée petit à petit sur des milliers d'années.

As the map opposite shows, a high concentration of these language families is found in western Canada, with 7 of the 11 indigenous Canadian families appearing west of the Alberta-British Columbia border. Excluding Eskimo-Aleut, only 2 language families — Algonquian and Iroquoian — are found east of Lake Winnipeg.

Comme l'indique la carte ci-contre, la plus grande partie des familles linguistiques est concentrée dans l'ouest du Canada, 7 des 11 familles canadiennes se retrouvant à l'ouest de la frontière entre l'Alberta et la Colombie-Britannique. À l'exception de l'esquimaude-aleoute, il n'y en a que 2 — l'algonquienne et l'iroquoise — à l'est du lac Winnipeg.

None of Canada's indigenous language families falls exclusively within Canadian borders. Eskimo-Aleut extends into Alaska, as well as into Siberia and Greenland. The majority of speakers of Algonquian, Northern Athapaskan, Haida, Salishan, Tsimshian and Wakashan, are found in Canada, whereas for Stóunan, Tlingit and Eskimo-Aleut, the majority of speakers are outside Canada. Speakers of Iroquoian, and likely, Kutenai, are about evenly divided between the United States and Canada. (For estimated numbers of speakers of individual languages, and these languages' chances of survival, refer to the table on the reverse of the map.)

Aucune des familles linguistiques autochtones du Canada ne se limite au territoire national. L'esquimaude-aleoute règne non seulement sur l'Alaska, mais jusqu'en Sibérie et au Groënland. La majorité des locuteurs des familles algonquienne, athapascane du Nord, haïda, salishane, tsimshiane et wakashane vivent au Canada, tandis que ceux des familles stóunan, tlingit, esquimaude-aleoute se trouvent à l'extérieur. D'autres, par contre, (la famille iroquoise et, probablement, la kootenaise) sont réparties à peu près également entre les États-Unis et le Canada. Le tableau au verso de la carte donne un aperçu du nombre approximatif de locuteurs de chacune des langues qui font partie de ces familles et indique les chances de survie de ces dernières.

The information above is taken from an article prepared by ethnologist Michael Foster of the National Museum of Man and published by the Office of the Commissioner of Official Languages in its quarterly magazine, *Language and Society* No. 7, Winter 1982. Copies of the complete article including a list of selected readings are available by writing to: 66 Slater St., Ottawa, Ontario K1A 0T8.

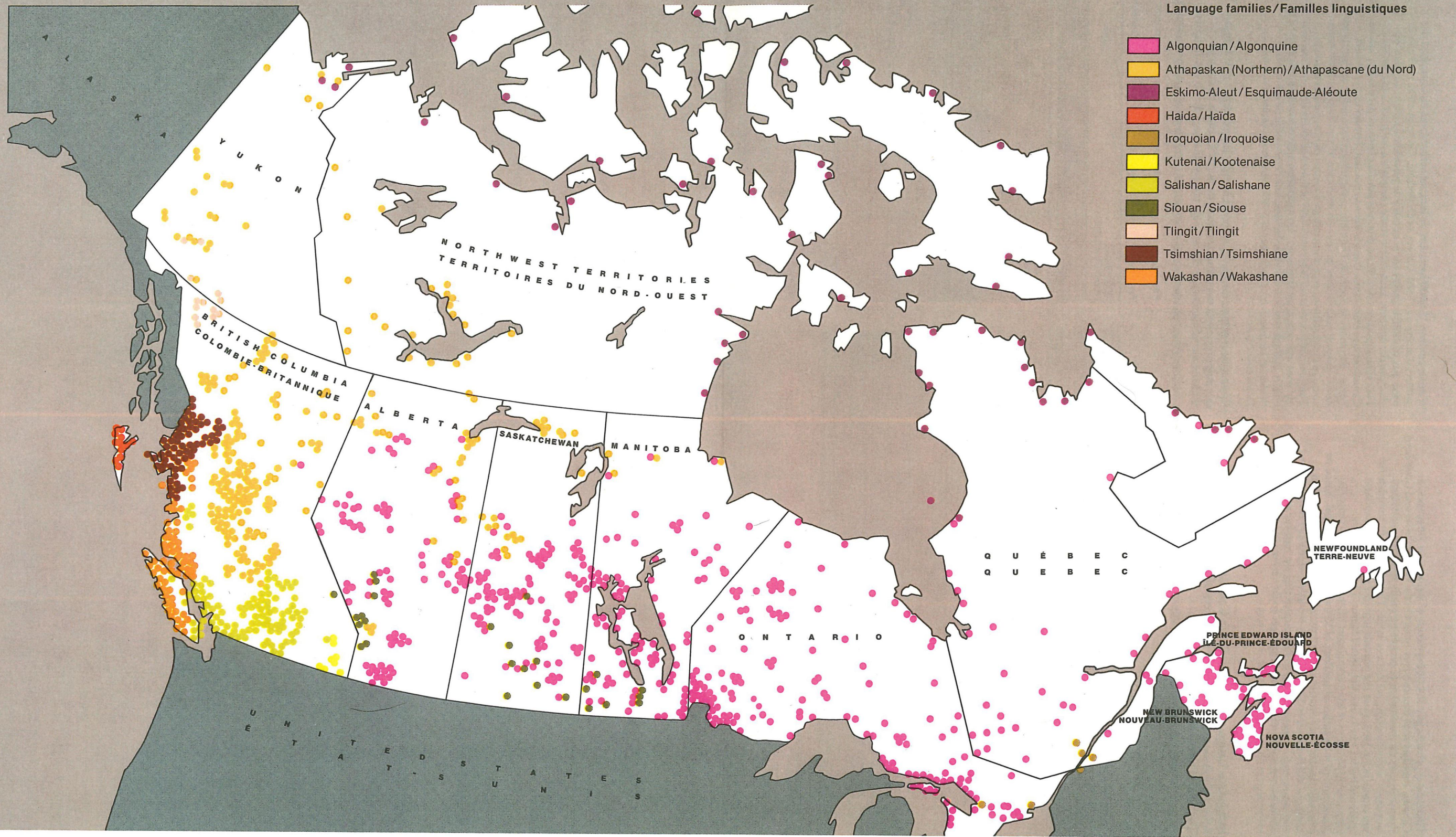
Ces renseignements sont tirés d'un article écrit par M. Michael Foster, ethnologue, du musée national de l'Homme, pour la revue trimestrielle *Langue et Société* (n° 7, hiver 1982) publiée par le Bureau du Commissaire aux langues officielles. On peut se procurer des tirés-à-part de l'article, dont une bibliographie choisie, en écrivant à l'adresse suivante : 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0T8.

Each dot on the map represents a community where an indigenous language is spoken. These dots are colour-coded according to the *family* to which the local language belongs (see reverse for a listing of the Canadian languages falling within each family). The map is based on a more detailed version prepared by the Department of Energy, Mines and Resources for the 5th edition of the *National Atlas of Canada*. It was adapted with their permission and with the help of the National Museum of Man. Copies of the detailed map may be purchased by writing to Canada Map Office, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa (quote MCR 4001).

Canada's Indigenous Language Families by Community

Chaque point situe une collectivité de langue autochtone et sa couleur renvoie à la famille linguistique à laquelle ce groupe appartient. L'on trouve au verso la liste des langues autochtones parlées au Canada, regroupées selon leur souche. La carte a été faite d'après une version plus détaillée établie par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour la 5^e édition de l'*Atlas du Canada*. Cette variante a été élaborée avec l'accord du ministère et en collaboration avec le musée national de l'Homme. On peut se procurer des copies de la carte détaillée en s'adressant au Bureau des cartes du Canada du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa, (MCR 4001).

Familles linguistiques autochtones et répartition géographique des collectivités qui en font partie.



There are approximately 154,000 speakers of indigenous languages in Canada, together with thousands of others in the United States and Greenland. Precise figures on the number of people currently speaking individual languages, unfortunately, are not available. The most recent complete survey published in 1962, does not provide separate figures for languages spoken in both Canada and the United States. The table below, prepared by Museum of Man ethnologist Michael Foster, presents his assessment of the number of speakers of 53 indigenous languages, based on available updated information and estimated proportions of Canadian speakers. All figures should be treated as tentative, especially those marked with an asterisk. An asterisk by itself indicates that the number of speakers in this category is unknown. Only languages spoken by more than 5,000 are considered to have strong chances of survival.

Il existe environ 154 000 locuteurs de langues autochtones au Canada et des milliers d'autres aux États-Unis et au Groënland. On ne possède malheureusement pas de chiffres précis sur le nombre de personnes parlant aujourd'hui chacune des langues. La dernière étude complète à cet égard a été publiée en 1962 et ne donne pas de chiffres distincts pour les langues parlées à la fois au Canada et aux États-Unis. Dans le tableau qui suit, l'ethnologue Michael Foster, du musée national de l'homme, présente son évaluation des locuteurs des 53 langues autochtones qui ont été recensées. Il s'est basé sur les données connues et actualisées, et le pourcentage essentiel des locuteurs canadiens. Tous ces chiffres doivent être considérés comme approximatifs, surtout ceux qui sont marqués d'un astérisque. Un astérisque apparaissant au lieu d'un chiffre indique que le nombre de locuteurs de cette catégorie est inconnu. Seules les langues parlées par plus de 5 000 personnes, estime-t-on, ont de fortes chances de survie.

Indigenous Languages (by Family) in Canada and Adjoining Areas: Approximate Numbers of Speakers and Chances of Survival.

Répartition approximative, selon la famille linguistique et la langue, des sujets parlant une langue autochtone au Canada et dans les régions avoisinantes, et chances de survie de chacune de ces langues.

Family Famille	Language Langue	In Canada Au Canada	Outside Canada Régions avoisinantes	Total Tous les locuteurs
ALGONQUIAN ALGONQUINE				
		100 000		
	Abenaki ^a Abénaki ^a	10	5	15
	Delaware	5-10	less than 100 moins de 100	less than 100 moins de 100
	Potawatomi Poteouatami	100*	1 000	1 100
	Malecite Malécite	1 200*	300*	1 500*
	Micmac	3 000-5 000	a few in the U.S. quelques-uns aux E.-U.	3 000-5 000
	Blackfoot Pied-Noir	4 000*	1 000*	5 000*
	Montagnais-Naskapi	5 000	0	5 000
	Ojibwa Ojibway	30 000*	10 000-20 000*	40 000-50 000
	Cree Cri	55 000	*	55 000-60 000
ATHAPASKAN (Northern) ATHAPASCANE (du Nord)				
		17 000		
	Tagish	5	0	5
	Sarcee Sarsi	10 at most 10 au maximum	0	10 at most 10 au maximum
	Han	a few quelques-uns	a few quelques-uns	25*
	Sekani Sekanais	100-500	0	100-500
	Kaska	200-500	0	200-500
	Beaver Castor	300	0	300
	Hare Peau-de-lièvre	600	0	600
	Dogrib Flanc-de-chien	800	0	800
	Chilcotin	1 000	0	1 000
	Tahltan	100-1 000	0	1 000
	Tutchone	1 000	0	1 000
	Slave Esclave	1 000-2 000	0	1 000-2 000
	Kutchin	500	700	1 200
	Carrier Porteur	5 000	0	5 000
	Chipewyan	5 000	0	5 000
ESKIMO-ALEUT ESQUIMAUDE-ALÉOUTE				
		16 000		
	Inuktitut ^b	16 000	47 000	63 000
HAIDA HAÏDA				
		225		
	Haida Haïda	225	100	325
IROQUOIAN IROQUOISE				
		2 700		
	Tuscarora	7	40	47
	Onondaga	50-100	50	100-150
	Oneida	200*	50*	250
	Cayuga	360	10*	370
	Seneca	25	400	425
	Mohawk	2 000*	1 000*	3 000

Family Famille	Language Langue	In Canada Au Canada	Outside Canada Régions avoisinantes	Total Tous les locuteurs
KUTENAI KOOTENAISE				
		200*		
	Kutenai Kootenaise	200*	25*	225*
SALISHAN SALISHANE				
		5 200		
	Sechelt	10 at most 10 au maximum	0	10 at most 10 au maximum
	Squamish	12 at most 12 au maximum	0	12 at most 12 au maximum
	Straits	30 at most 30 au maximum	30 at most 30 au maximum	60 at most 60 au maximum
	Bella Coola	200 at most 200 au maximum	0	200 at most 200 au maximum
	Comox ^c	400 at most 400 au maximum	0	400 at most 400 au maximum
	Halkomelem	500*	0	500*
	Lillooet	1 000*	0	1 000*
	Okanagan	*	*	1 000*
	Thompson	1 000	0	1 000
	Shuswap	1 000-2 000	0	1 000-2 000
SIOUAN SIOUSE				
		5 000		
	Dakota ^d	5 000*	15 000*	20 000*
TLINGIT				
		500		
	Tlingit	500	1 500	2 000
TSIMSHIAN TSIMSHIÈNE				
		3 505		
	Southern Tsimshian Tsimshiane (du sud)	5	0	5
	Nass-Gitksan and /et Coastal Tsimshian Tsimshian de la côte	3 500	200	3 700
WAKASHAN WAKASHANE				
		3 400		
	North branch Du Nord			
	Haisla	100-1 000	0	100-1 000
	Heiltsuk	300	0	300
	Kwakwaka ^e	1 000	0	1 000
	South branch Du sud			
	Nitinat	60*	0	60*
	Nootka	1 000-2 000	0	1 000-2 000

a Western Abenaki / Abénaki de l'Ouest
b 42 000 speakers in Greenland / Quelques 42 000 de ces locuteurs habitent le Groënland
c Thought to be primarily speakers of the Sliammon dialect / Surtout le Sliammon
d Santee, Teton and Assiniboin dialects / Les dialectes Santee, Teton et Assiniboin
e Known commonly as Kwakiutl / Connue sous le nom de Kwakiutl

Chances of survival Chances de survie	In Canada Au Canada
Verging on extinction En voie d'extinction	fewer than 10 speakers moins de 10 locuteurs
Extremely endangered Extrêmement menacées	10-100 speakers de 10 à 100 locuteurs
Quite endangered Très menacées	100-500 speakers de 100 à 500 locuteurs
Endangered Menacées	500-1 000 speakers de 500 à 1 000 locuteurs
Moderately endangered Pas trop menacées	1 000-5 000 speakers de 1 000 à 5 000 locuteurs
Excellent chances of survival Excellentes chances de survie	more than 5 000 speakers plus de 5 000 locuteurs

Chances of survival Chances de survie	In Canada Au Canada
Verging on extinction En voie d'extinction	8 languages 8 langues
Extremely endangered Extrêmement menacées	5 languages 5 langues
Quite endangered Très menacées	13 languages 13 langues
Endangered Menacées	11 languages 11 langues
Moderately endangered Pas trop menacées	13 languages 13 langues
Excellent chances of survival Excellentes chances de survie	3 languages 3 langues